

Hizkuntza Plangintza Ikastaroa

Soziolinguistika dosia ikasle gosetiei

Hizkuntza Plangintza Ikastaroa (Hiznet izenarekin ezagunagoa) EHUren eta Eusko Ikaskuntzaren hitzarmenari esker eskaintzen den graduondokoa da. Hamar urte dira Eusko Ikaskuntzak abian jarri zuela. Osasuntsu dabil, soziolinguistika egarriz dira euskara teknikariak eta hizkuntzalariak.

ONINTZA IRURETA AZKUNE

BITXIA DA. Euskal Herrian, euskararen biziraupenaz, hizkuntza gatazkaz eta eleinztasunaz beste toki askotan baino gehiago hitz egiten da. Aldiz, maila akademikoan horren isla ez da parekoa. Hiznet graduondoko ikasle asko soziologia eta hizkuntzalaritza ikasiak dira, eta beste hainbat teknikari lanean batean eta bestean ari direnak. Inork ez du soziolinguistikako titulurik, ez baitago halakorik hemengo unibertsitateetan. Fakultaterik eta ikasketa adarrik ezean, graduondokoa. Eta Euskal Herriko Unibertsitateko Berezko Titulu hori ez da hutsetik sortu.

Iñaki Martínez de Luna soziologoa Hizneteko zuzendaria da orain eta Hiznetez galdetuta 1994. urtera egin du atzera. EHUren Leioako Campusean hizkuntza plangintza ikastaroa antolatu zuten. Garai hartan, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailaren gidaritza Pello Salaburuk zeramala, Jaurlaritzak ordaindu zuen egitasmoa. Jaurlaritzak ordaintzeari utzi zionean ikastaroa bertan behera geratu zen.

2001ean Eusko Ikaskuntzak Martínez de Lunari galdetu zion ea berriz ere ikastaroren bat antolatzeko modurik izango zukeen. Eusko Ikaskuntzaren Asmoz Fundazioa orduan sortu zen eta honen eskutik abiatu zen hizkuntza plangintza ikastaroa, Olatz Olasok asmatutako Hiznet izenarekin. Olatz Olasok eta Martínez



Ikastaroa on-line bada ere, urtean aurrez aurreko lau saio izaten dituzte. Argazkian, Kike Amonarriz eskolak ematen.

de Lunak jarri zuten abian Hiznet. Azken horrek, hasieran, ez zuen luze biziraungo zuen itzaropen handirik: “Uste nuen, zorte pixka batekin, bizpahiru urtez iraungo zuela. Gakoa euskalgintzako hainbat erakunderekin egindako zubi lana izan zen. Zer esana izan zezakeen guztia sartzen saiatu ginen. Denek jarri zuten hobereena ekimena martxan jartzeko”.

Ikasleak, batik bat filologoak

2007-2008 ikasturterako, hainbat ahaleginen ondoren, Eusko Ikaskuntzak lortu zuen Euskal Herriko Unibertsitatearekin Hiznet graduondokotzat hartzea, hau da, titulu ofiziala izatea, Hizkuntza Plangintza Ikastaroa izenarekin.

Graduondokoaren helburua ondoko lau ezaugarritan laburbildu daiteke: ikasleei soziolinguistikaren oinarriko ezagutza ematea, hizkuntza diagnosiak edo azterketak egiteko erremintak ematea, euskararen egoera orokorra azaltzea eta abian diren

hainbat hizkuntza plangintzen (udaletakoak, Eusko Jaurlaritzakoak, hezkuntza alorrekoak, lan mundukoak...) berri ematea. Euskara teknikarientzat, euskararekin lana egiten duten profesionalentzat, euskalgintzako elkarte edo kideentzat, eta euskararen inguruan lan egiteko asmoa daukatentzat da ikastaroa.

Ikasleen perfila ez da gehiegi aldatu hamar urteotan; gehienak hizkuntzalari-tza ikasitakoak dira eta batzuk soziologiari datoz. Unibertsitate ikasketak bukatu berri dituztenak dira mordoska, baina badira irakaskuntzan, enpresetan, udaletan, itzulpengintzan eta euskara elkarrean lanean ari direnak, asko teknikariak. Iñaki Martínez de Lunak hamar urteotako ikasleak ezagutu ditu: “Aldaketa prestakuntzan izan da, orain dauden askok asko dakite, eta lehen ez”. Irakasleei dagokienez, hainbat alorretan lanean edo irakasten ari den jendea da, Martínez de Lunaren ustez, “zoritxarrez balio duten guztiak ez daude, baina dauden guztiak balio dute. Oso onak dira”. Hasi berri den ikasturteko irakasleen zerrenda goian daukazu.

Foroak eta wikiak

Ikastaroa Internetez gidatzen du Asmoz Fundazioak eta koordinazio lanaz gaur egun Saioa Labaka arduratzen da. Plataformak birtualean garaian garaiko ikasgaiak jasotzen

Irakasleak 2010-2011 ikasturtean

- Jon Aizpurua
- Olatz Altuna
- Kike Amonarriz
- Jose Mari Arakama
- Asier Arrieta
- Iñaki Arruti
- Andoni Barreña
- Jose Inazio Basterretxea
- Kontxesi Berrio Otxoa
- Paul Bilbao
- Diego Egizabal
- Xabier Erize
- Lore Erriondo
- Iñigo Fernandez
- Iñigo Garaialde
- Rober Gutierrez
- Jone Miren Hernandez
- Santos Izagirre
- Nekane Jausoro
- Lionel Joly
- Patxi Juaristi
- Paula Kasares
- Iñaki Marko
- Zesar Martínez
- Pablo Mendizabal
- Olatz Olaso
- Pablo Suberbiola
- Mikel Zalbide

dituzte ikasleek eta irakurritakoan testa egiten dute, alegia, galdera-erantzun laburreko metodoa erabiltzen da ikasleari nota jartzeko. Testa gaudituta ariketa bat egiten dute. Irakasgai batzuetan, irakasleak galde diezaioke zer iritzi duen halakori buruz edo beharbada egoera erreal bat irudikatuko dio, udal teknikaria dela pentsatzeko esango dio eta

2009an ikasleek egindako sakontze egitasmoetako batzuk

- ✓ Motibazioaren garrantzia hizkuntza ohituren aldaketan.
- ✓ Enkarterriak eta euskara.
- ✓ Hartzailearen araberako diskurtsoak lan-munduko euskara planen sustapenean.
- ✓ Eusko Jaurlearitzako Ekonomia eta Ogasun saileko erabilera plana.
- ✓ Identitatearen hizkuntza, hizkuntzaren identitatea?
- ✓ Euskalteleko langileen iritziak euskararen balioen gainean.
- ✓ Euskararen normalizazioa Bizkaiko Foru Aldundian.
- ✓ Kode Alternantzia lagunarteko gazte hizkeran, Zaldibia eta Ordiziako kasuak.
- ✓ Politiko elebidunak euskaraz eta gaztelaniaz.
- ✓ Suomiera eta gaclera, norabide desberdinetan ibili diren bi hizkuntza.

halako egoeraren inguruan zer egingo lukeen pentsatu eta idazteko eskatuko dio. Ariketa horiek banaka egin daitezke, baina taldeka ere aritzen dira, wikien bidez. Azken urteotan indarra hartu duen lan egiteko beste modua foro bidezkoa da. Gai baten inguruan ikasle baten eta bestearen erantzunei esker hausnarketa kateak osatzen dituzte, Martinez de Lunak esan digunez, foroetako truke horiek gordetzekoak dira, duten eduki mailagatik. Foroak foro, online izateak dituen baldintzak osatzeko, aurrez aurreko saioak txertatu ziren duela urte batzuk eta orduz geroztik urtean lau aldiz biltzen dira irakasle eta ikasleak Udako Euskal Unibertsitateko Eibarko egoitzan.

Proiektu errealistak

Ikasle guztiak badakite ikasturtea bukatzerako sakontze egitasmoa –goian iazko entresaka– egin behar dutela. Asmoz Fundazioak gai

zerrenda eskaintzen die, baina norberak bere gaia proposatzeko aukera ere badu. Kontuan izanda ikasletako asko lanean ari direla, lan esparruan aplikatzeko balioko luketen proiektuak egiten dituzte sarri. Labaka koordinatzaileak esan digunez, “egitasmoa bukatutakoan galdetzen diegu ea zintzilika dezakegun webgunean. Batzuek baietz esaten digute eta beste batzuek ezetz, adibidez, enpresa jakin bateko barne informazioa erabili delako edo gehiago sakondu nahi dutelako”. Martinez de Lunak horrela definitu ditu lanok: “Ez dira lan esoterikoak, marfilezko dorrean egiten direnak, premiei erantzun nahi dieten lanak dira. Interesgarriak dira eta batzuk oso onak”.

Esandakoa, ikasleek egitasmoak praktikara eraman nahi dituzte. Hiznetek horretarako balio du, hizkuntza kudeaketa korapilatsuan irtenbide arrakastatsuak aurkitzen laguntzeko. ■

Zure itzulpen eta argitalpen lanetarako zerbitzu integrala

- ✓ Hizkuntz eskaintza zabala
- ✓ Argitalpen lanak
- ✓ Zerbitzu integrala: itzulpenak, zuzenketak, diseinua, maketazkoa, inprimaketa...





finès
french
euskara
englantia
español
catalonian
suomi
basco
català
finnois
francès
anglès
catalán
francès
castellano
finnisch
inglés
baski
catalán





Bakun
ITZULPEN ETA ARGITALPEN
ZERBITZUAK S.L.

Narkis Balentziaga, 2. 20749 Arroa (Gipuzkoa) Tel.: 943 148 306 Faxa: 943 897 380
bakun@bakun-itzulpenak.net www.bakun-itzulpenak.net